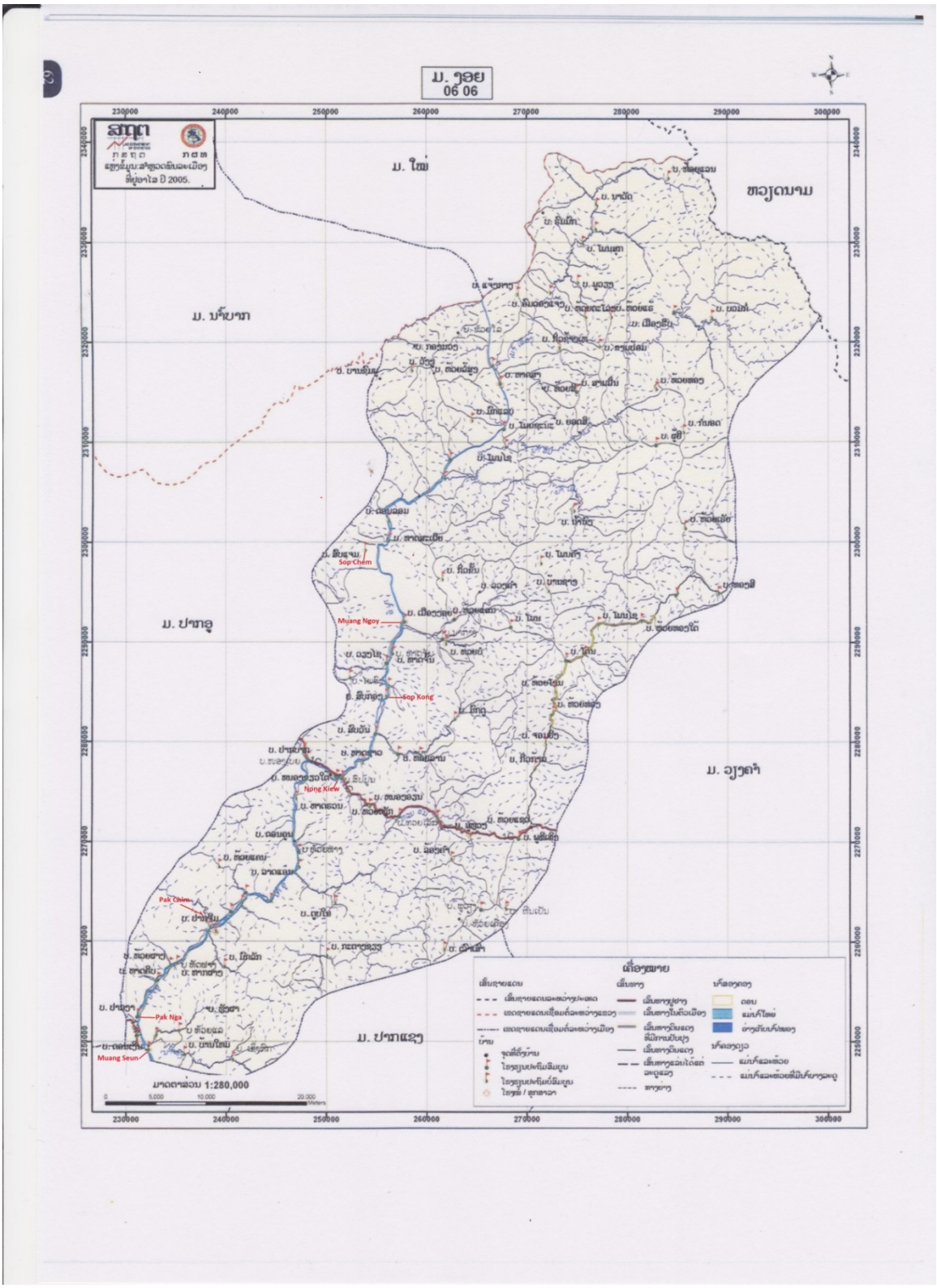
AUVERGNE-MEKONG

Projet de construction

D'un dortoir pour filles

Au collège de Pak Chim

Le collège de Pak Chim est situé dans le district de Ngoy, dans la province de Luang Prabang au Laos.



Carte du district de Ngoy avec en rouge tous les projets de Compter Sur Demain, Loire Mékong, Auvergne Mékong

Pak Chim est situé sur la rive droite de la rivière Nam Ou, en amont du barrage N°2 de cette rivière. Pour atteindre ce village il faut, à partir de Pak Nga, prendre une mauvaise piste jusqu'au barrage puis une pirogue pour naviguer sur le lac artificiel du barrage.

Mr Sicham vice-directeur de l'éducation du district de Ngoy nous a sollicités pour effectuer une visite prospective dans ce village. Au cours de cette première visite nous avons constaté l'état pitoyable des logements des élèves pensionnaires de ce collège et plus particulièrement celui des filles.

Cabane dortoir abritant plusieurs filles. La cabane ne résiste pas à un vent moyen.

Une quarantaine de filles dorment dans ces conditions sur le sol en terre battue. Une dizaine d'autres filles effectuent plus de 2 heures de marche chaque jour pour étudier et enfin de nombreuses filles abandonnent pour ne pas vivre dans ces conditions.

Les garçons, dans un autre secteur, sont logés dans les mêmes conditions. Nous relevons les statistiques de l'école et les analysons : Les filles représentent environ 45% de l'effectif total du collège mais seulement 28% en classe M4 (3ème). Le directeur du collège et les enseignants nous confirment que les très mauvaises conditions de logement sont la principale cause d'abandon des filles adolescentes.

Convaincus de la pertinence et de l'urgence de loger les élèves dans de bonnes conditions nous décidons de proposer d'abord le projet de construction d'un dortoir pour filles et d'un bâtiment

toilette à différentes associations pour l'année 2020. Le dortoir des garçons sera programmé l'année suivante.

Le tableau des effectifs se trouvant dans la salle des professeurs

Année scolaire 2018-2019

professeurs

total collège		Lao Loum		Khamouh		Hmong	
total	filles	total	filles	total	filles	total	filles
11	5	6	5	5	0	0	0

Elève

Classes	Total Collège		Lao Loum		Khamouh		Hmong	
	total	filles	total	filles	total	filles	total	filles
M1	64	26	6	1	51	24	7	1
M2	39	23	5	4	31	17	3	2
M3	53	24	5	2	47	22	1	0
M4	18	5	2	0	16	5	0	0
Total	174	78	18	7	145	68	11	3

Traduction du tableau des effectifs

Touché par les conditions de vie de ces filles qui dorment souvent à même le sol sans couverture, Mr Phay a sollicité ses nombreux amis laotiens pour financer en urgence des équipements de couchage que nous avons apportés au collège lors d'un deuxième voyage.

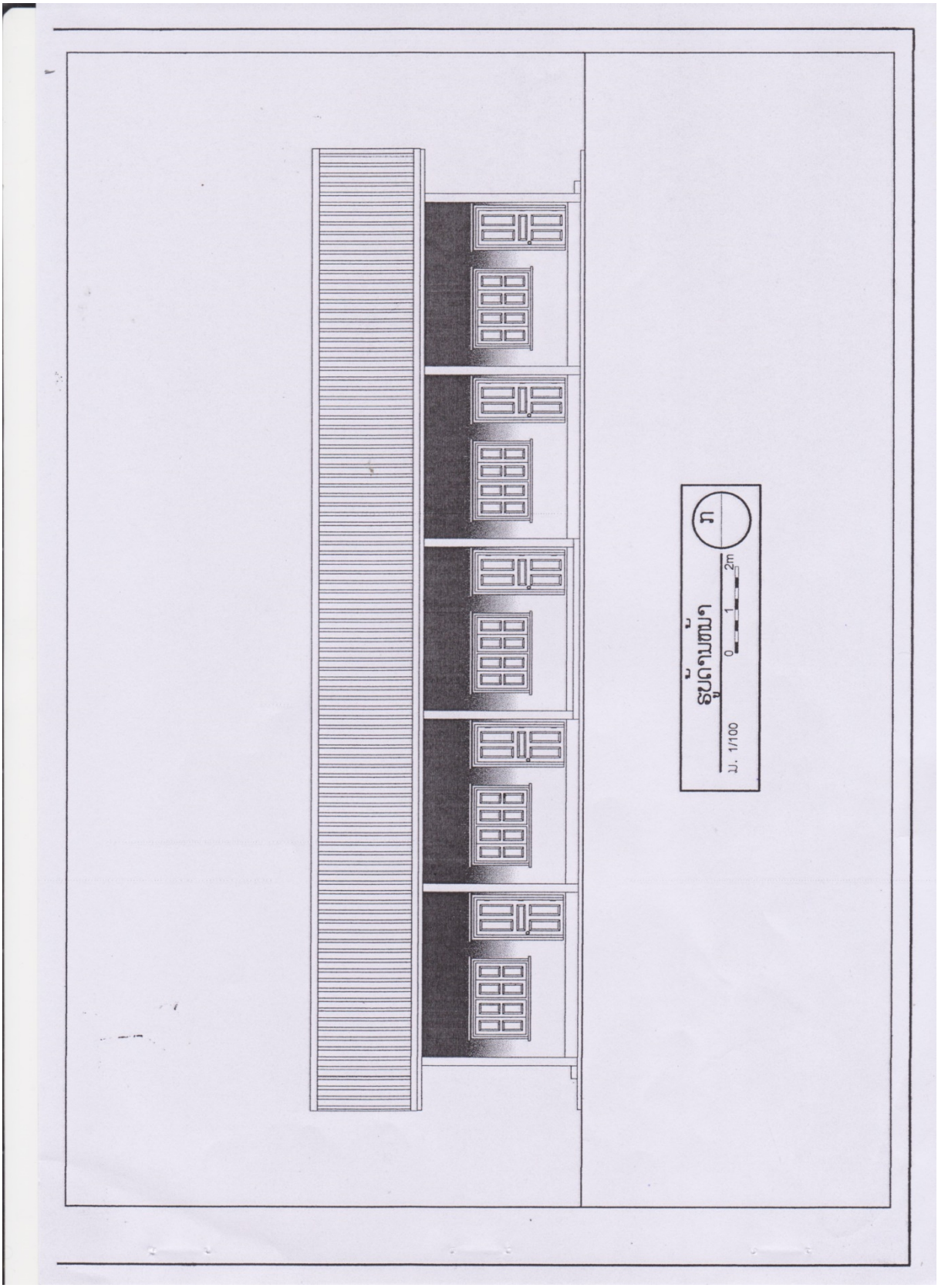
Remise d'équipements de couchage : nattes couvertures

Nous avons ensuite sorti de nos archives des plans de dortoirs que nous avions mis au point avec un architecte et l'entreprise Philasouk

Le dortoir est un bâtiment de 20m de long et 7 m de large divisé en 5 grande chambre pouvant accueillir chacune 10 élèves dans des lits superposés. Le bâtiment est solide, ses poutres sont toutes en béton armé, son toit est recouvert de fibrociment, les murs sont en parpaings crépis et peints.

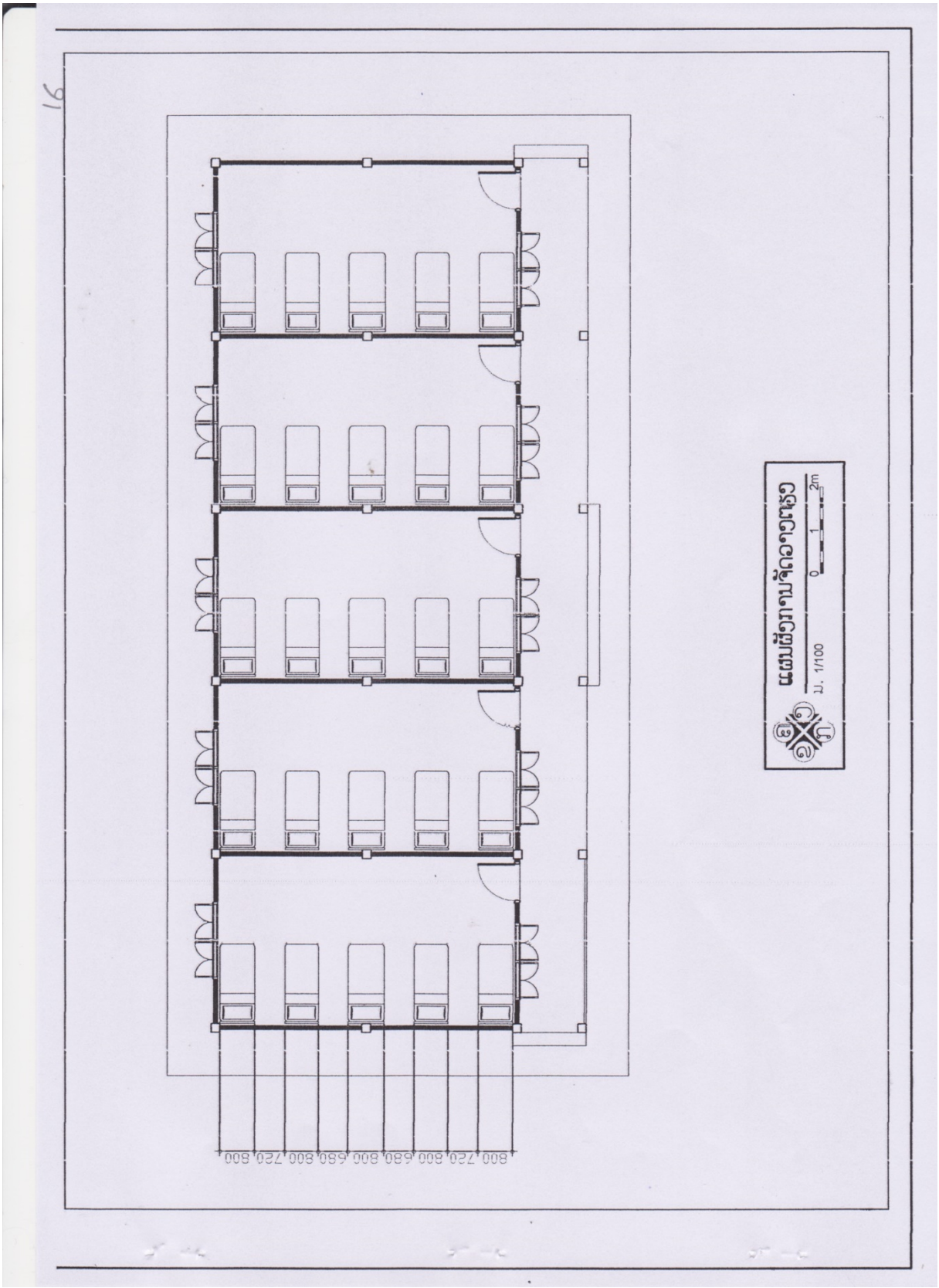
Chaque chambre dispose de deux fenêtres protégées contre les intrusions nocturnes par des grilles en fer forgé. Des faux plafonds isolent thermiquement les chambres.

Le bâtiment de toilette se divise en 3 grandes latrines avec réservoir d'eau. Une grande fosse septique enterrée de 6 m de long permet de traiter les écoulements des latrines

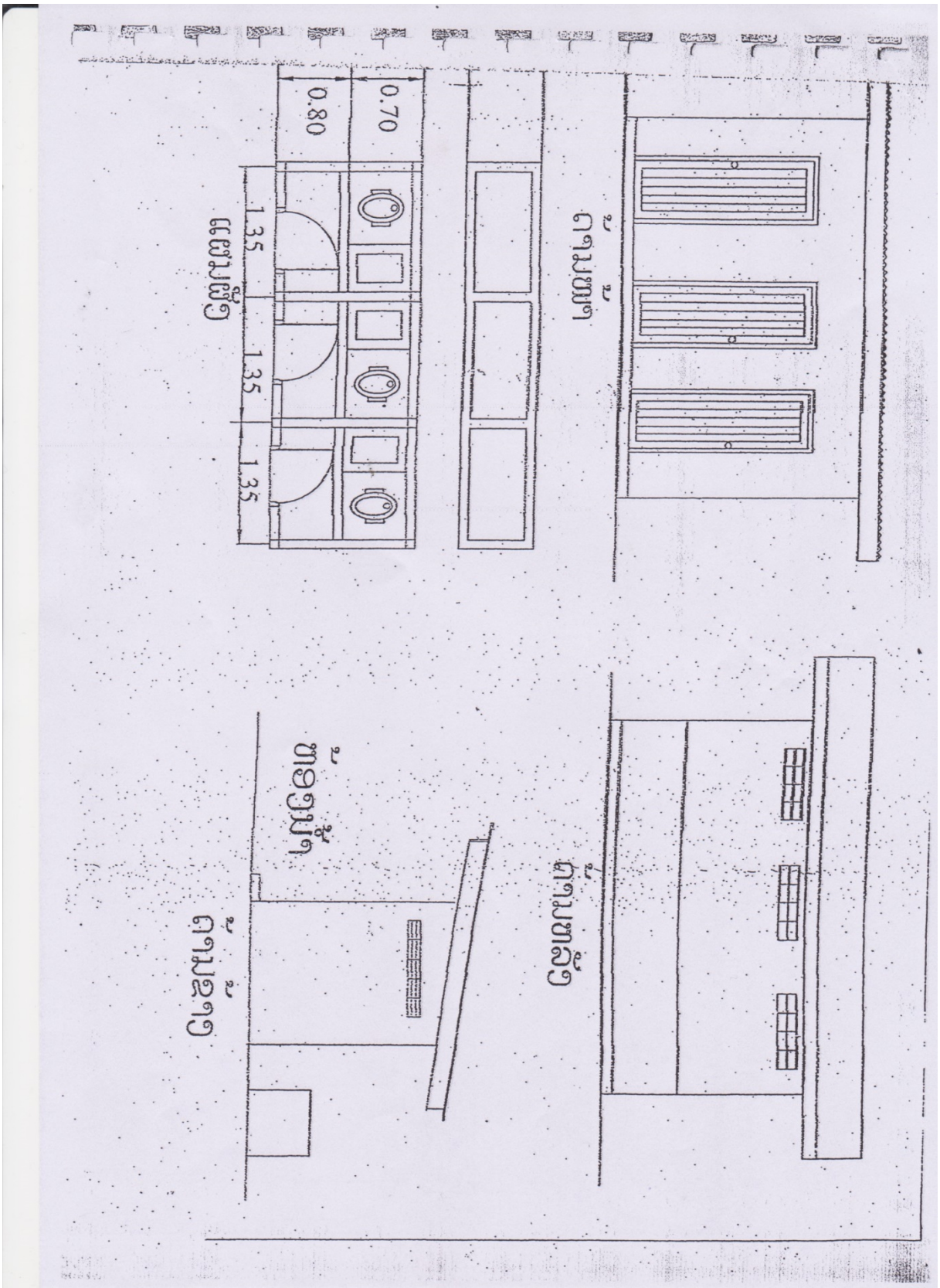


Façade du bâtiment

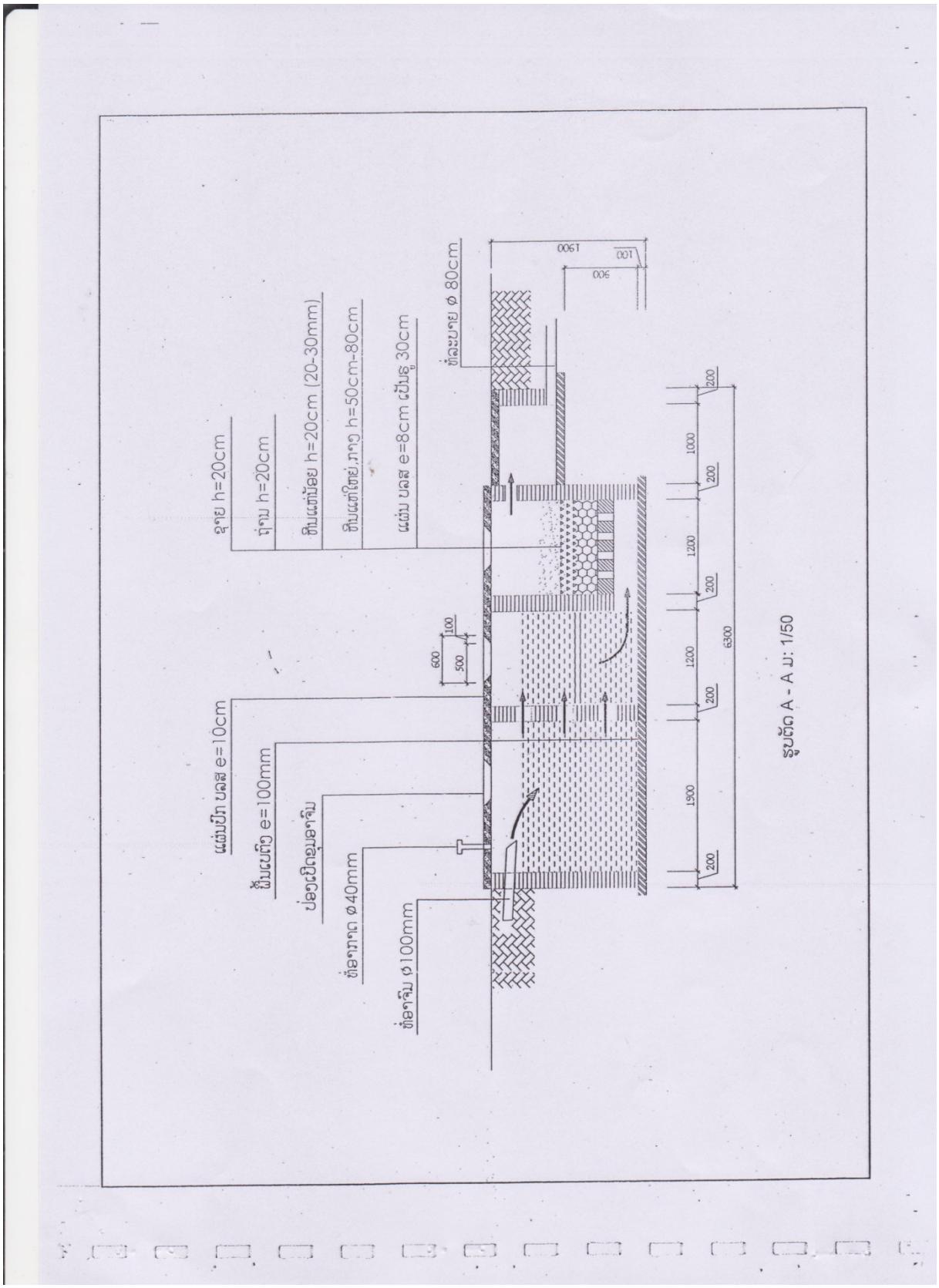
Un document de 17 pages de plan est disponible



Aménagement intérieur



Bâtiment de toilettes



Fosse septique

Le coût du dortoir avec meubles s'élève à 387 762 840 kips soit environ **39 975€**

35	ໄມ້ຄ້ຳແບບ wood for concrete support	set	500	10,000	5,000,000	
36	ກັນຂະມວຍປ່ອງຢ້ຽມ	set	20	200,000	4,000,000	
37	ຕຽງນອນສອງຊັ້ນ	set	25	1,200,000	30,000,000	

ຄ່າແຮງງານ (Labour cost)	=	77,647,000	ກີບ
ລວມຄ່າວັດຖຸກໍ່ສ້າງ (Materials cost)	=	250,580,000	ກີບ
ຄ່າຂົນສົ່ງ 15 % (delivery cost)	=	37,587,000	ກີບ
ຄ່າບໍລິການ 6 % (Service cost)	=	21,948,840	ກີບ
ລວມມູນຄ່າການກໍ່-ສ້າງທັງໝົດ (Grant total)	=	387,762,840	ກີບ
ອັດຕາແລກປ່ຽນ(Exchance rate) (1 $ = 8,900 kip)	=	$ 43,568.86	

ຂຽນເປັນຕົວໜັງ-ສື : (ສີ່ສິບສາມພັນ, ຫາຮ້ອຍຫົກສິບແປດ ຈຸດ ແປດສິບຫົກ ໂດລາສະຫະລັດ)

ຫຼວງພະບາງ; ວັນທີ : 18 / 11 / 2019

ບໍລິສັດສີສະບະກໍ່ສ້າງ

ນາຍ ພົລາສຸກ

Le devis complet du dortoir fait 7 pages voici la dernière page

Le coût du bâtiment des latrines s'élève à 52 350 428 Kips soit environ **5397 €**

23	ໄມ້ແປຮູບທຸກສະນິດ All kind of hard wood	m^3	1	3,200,000	3,200,000	
24	ໄມ້ຕີແບບແລະຜັງ fom and for leveling	piece	0.5	1,800,000	900,000	
25	ໄມ້ຄ້ຳແບບ wood for concrete support	set	25	8,000	200,000	
26	ຫົວສ້ວມແບບນັ່ງຍ່ອງຍ້ຫຳມະດາ	set	3	100,000	300,000	
27	ກອກນ້ຳຂາແດງຫຳມະດາ	set	3	25,000	75,000	
28	ຕະແກງຕອງນ້ຳຟີ50ມມ	set	3	25,000	75,000	
29	ຄ່າວັດສະດຸຂຸມອາຈົມ+ລະບົບທໍ່ນ້ຳໃຊ້,ທໍ່ນ້ຳເສຍ,ທໍ່ອາຈົມ	set	1	6,000,000	6,000,000	

ຄ່າແຮງງານ (Labour cost)	=		11,866,750	ກີບ
ລວມຄ່າວັດຖຸກໍ່ສ້າງ (Materials cost)	=		31,659,000	ກີບ
ຄ່າຂົນສົ່ງ 20 % (delivery cost)	=		6,331,800	ກີບ
ຄ່າບໍລິການ 5 % (Service cost)	=		2,492,878	ກີບ
ລວມມູນຄ່າການກໍ່ສ້າງທັງໝົດ (Grant total)	=		52,350,428	ກີບ
ອັດຕາແລກປ່ຽນ (Exchance rate) (1 $ = 8,900 ki	=	$	5,882.07	

ຂຽນເປັນຕົວໜັງສື : (ຫ້າພັນ,ແປດຮ້ອຍແປດສິບສອງ ຈຸ ເຈັດ ໂດລາສະຫະລັດ)

ຫຼວງພະບາງ; ວັນທີ : 18 / 11 / 2019

ບໍລິສັດສິສະນະກໍ່ສ້າງ

ນາງ ພີລາສຸກ

Le devis des latrines fait 5 pages voici la dernière page

Pour officialiser le projet et démarrer les recherches de financement nous avons demandé au directeur de l'éducation de nous remettre une demande écrite.

Voici la demande officielle. La traduction en français est jointe en annexe

Traduction du document :

République Démocratique Populaire Lao

Paix Indépendance Démocratie Unité Culture

Département provincial de l'éducation et des sports de Luang Prabang

Bureau de l'éducation et des sports de Muang Ngoy

N°980/XXXX

Muang Ngoy le 20 novembre 2019

Lettre de sollicitation

A : Monsieur le représentant des associations françaises

Objet : Construction de dortoirs pour les élèves de l'école secondaire de Pak Chim

Référence : 1) Les besoins recensés par le bureau de l'éducation et des sports pour l'exercice 2019-2020 consignés dans le compte rendu N° 649/XXXX du 12/08/2019

2) Des demandes de places en augmentation pour loger les élèves

3) Le document avec accord du bureau de l'éducation et des sports de Muang Ngoy du 28/11/2019

Le chef du bureau de l'éducation et des sports de Muang Ngoy sollicite monsieur le représentant des associations françaises pour l'aider à construire deux dortoirs pour loger les élèves du collège de Pak Chim, district de Noy, province de Luang Prabang : un pour les filles et un pour les garçons.

Ces dortoirs sont destinés à loger les élèves les plus éloignés leur évitant ainsi de perdre du temps dans les déplacements et d'en consacrer plus à leurs études.

C'est pour ces raisons que nous vous sollicitons pour rechercher des financements et construire ces dortoirs

Veuillez agréer, monsieur le représentant l'expression de nos sentiments respectueux et dévoués

Le chef du bureau de l'éducation et des sports de Muang Ngoy

Kingkeo BOUPPHAPANYA